

# Always there to help you

Register your product and get support at

[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

PD7042



Příručka pro uživatele	3	Felhasználói kézikönyv	27
Instrukcja obsługi	51	Manual do utilizador	75
Príručka užívateľa	99	Käyttöopas	123
Руководство пользователя	147	Εγχειρίδιο χρήσης	175

# PHILIPS

# Содержание

<b>1</b>	<b>Важная информация!</b>	149
	Важные сведения и примечания по безопасности	149
	Техника безопасности	149
	Соответствие нормативам	150
	Забота об окружающей среде	151
	Авторские права	153
	Гарантия	154
<b>2</b>	<b>Портативный DVD-плеер</b>	155
	Комплектация	155
	Описание основного устройства	156
<b>3</b>	<b>Начало работы</b>	158
	Подготовка к работе	158
	Включение/выключение	163
	Выбор языка экранного меню	163
<b>4</b>	<b>Воспроизведение музыки или фильмов</b>	164
	Воспроизведение дисков	164
	Подключение дополнительного оборудования	167
<b>5</b>	<b>Настройка параметров</b>	168
	Установка настроек	168

---

6	Информация о продукте	170
---	-----------------------	-----

---

7	Поиск и устранение неисправностей	171
---	-----------------------------------	-----

# 1 Важная информация!

## Важные сведения и примечания по безопасности

Перед использованием данного устройства внимательно ознакомьтесь со всеми инструкциями. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные несоблюдением инструкций.

## Техника безопасности

Используйте только принадлежности/аксессуары, рекомендованные производителем.

Не допускайте попадания капель или брызг на устройство.

Не помещайте на устройство потенциально опасные предметы (например, сосуды с жидкостями и зажженные свечи).

Запрещается подвергать элементы питания (аккумуляторный блок или батареи) воздействию высоких температур, включая прямые солнечные лучи, огонь и т.п.

При неправильной замене батарей возникает опасность взрыва. Заменяйте батареи только такой же или эквивалентной моделью.

**Модификация устройства может стать причиной опасного электромагнитного излучения или других опасных последствий.**



### Предупреждение

- Если шнур питания или ШТЕПСЕЛЬ ПРИБОРА используются для отключения устройства, доступ к разъединителю должен оставаться свободным.



### Предупреждение

- Запрещается снимать корпус устройства.
- Запрещается смазывать детали устройства.
- Запрещается устанавливать это устройство на другие электрические устройства.
- Не подвергайте устройство воздействию прямых солнечных лучей, открытых источников огня и высоких температур.
- Запрещается смотреть на лазерный луч внутри устройства.
- Обеспечьте постоянный и свободный доступ к шнуру питания, штепселю или адаптеру для отсоединения устройства от сети.

---

## Правила безопасности при прослушивании



A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.



### Предупреждение

- Во избежание повреждения слуха не слушайте музыку на большой громкости в течение длительного времени.

Максимальное выходное напряжение плеера не превышает 150 мВ.

---

## Соответствие нормативам



Данное изделие соответствует требованиям Европейского Союза по радиопомехам.

Данное устройство имеет этикетку:



#### Примечание

- Табличка с обозначениями расположена на нижней панели устройства.

## Забота об окружающей среде

### Информация о безопасной утилизации

Изделие не имеет лишней упаковки. Мы попытались сделать так, чтобы упаковочные материалы легко разделялись на три типа: картон (коробка), пенополистерол (буфер) и полиэтилен (мешки, защитный пенопластовый лист).

Материалы, из которых изготовлена система, могут быть переработаны и вторично использованы специализированными предприятиями. Соблюдайте местные нормативные требования по утилизации упаковочных материалов и отслужившего оборудования.



Изделие разработано и изготовлено с применением высококачественных деталей и компонентов, которые подлежат переработке и повторному использованию.



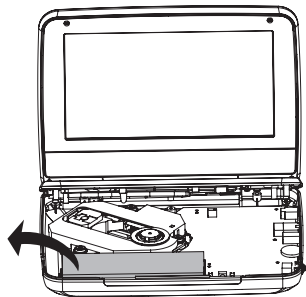
Маркировка символом перечеркнутого мусорного бака означает, что данное изделие попадает под действие директивы Европейского совета 2002/96/ЕС. Узнайте о раздельной утилизации электротехнических и электронных изделий согласно местному законодательству.

Действуйте в соответствии с местными правилами и не выбрасывайте отработавшее изделие вместе с бытовыми отходами. Правильная утилизация отработавшего изделия поможет предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека.



В изделии содержатся элементы питания, которые попадают под действие директивы ЕС 2006/66/ЕС и не могут быть утилизированы вместе с бытовым мусором. Узнайте о раздельной утилизации элементов питания согласно местному законодательству, так как правильная утилизация поможет предотвратить негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека.

Для извлечения аккумулятора обязательно обратитесь к специалисту.



# Авторские права



В данном изделии используется технология защиты авторских прав, защищенная некоторыми патентами США и другими правами на интеллектуальную собственность Rovi Corporation. Разборка или реконструирование запрещены.

Характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления. Товарные знаки являются собственностью Koninklijke Philips Electronics N.V. или соответствующих владельцев. Компания Philips оставляет за собой право в любое время вносить изменения в устройства без обязательств соответствующим образом изменять ранее поставленные устройства.



Изготовлено по лицензии Dolby Laboratories.  
Dolby и символ двойного D являются товарными знаками Dolby Laboratories.



**О ФОРМАТЕ ВИДЕО DIVX:** DivX® — это формат цифрового видео, созданный DivX.LLC, дочерней компанией Rovi Corporation. Это устройство с официальной сертификацией DivX Certified® позволяет воспроизводить видео DivX. Для получения более подробных сведений и программных средств для преобразования видеофайлов в формат DivX посетите веб-сайт [divx.com](http://divx.com).

**ОБ УСЛУГЕ DIVX VIDEO-ON-DEMAND.** Это устройство, сертифицированное по стандарту DivX®, должно быть зарегистрировано для воспроизведения приобретенных фильмов DivX Video-on-Demand (VOD). Для получения кода регистрации найдите раздел DivX VOD в меню настройки устройства. Для получения дополнительной информации о процессе регистрации перейдите на веб-сайт [vod.divx.com](http://vod.divx.com).



---

## Гарантия

- Запрещается самостоятельный ремонт устройства; это может привести к риску получения травм, повреждению устройства и аннулированию гарантии.
- Используйте устройство и дополнительные принадлежности только в соответствии с установленными производителем целями. Знак предупреждения на задней панели устройства сообщает об опасности поражения электрическим током.
- Запрещается снимать корпус устройства. Для ремонта и технического обслуживания обратитесь в центр поддержки потребителей Philips.
- Выполнение любой операции, явно запрещенной в данном руководстве, а также любые настройки и действия по сборке, не рекомендованные или запрещенные в данном руководстве, аннулируют гарантийные обязательства.

## 2 Портативный DVD-плеер

С помощью DVD-проигрывателя можно воспроизводить диски следующих типов (включая CD-R, CD-RW, DVD±R и DVD±RW):

- DVD-Video
- Video CD
- Аудио CD
- MP3 CD
- DivX
- Диски с файлами в формате JPEG

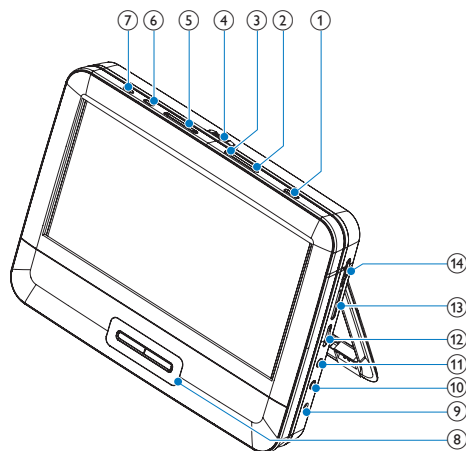
---

### Комплектация







Проверьте комплектацию устройства.

- Основное устройство — 2 шт.
- Адаптер питания переменного тока — 2 шт., ASUC12E-090080 (Philips)
- Автомобильный адаптер — 1 шт.
- Кабель AV — 2 шт.
- Автомобильное крепление — 2 шт. (AY4246)
- Дорожная сумка — 1 шт.
- Наушники — 2 шт. (3822)
- Руководство пользователя — 1 шт.

## Описание основного устройства



- ① ①
  - Включение/выключение проигрывателя DVD.
- ② **OPTIONS**
  - отображение вариантов для текущего процесса или выбора.
- ③ **DISC MENU**
  - Для DVD: доступ или выход из меню диска.
  - Для VCD: включение или выключение режима PBC (управление воспроизведением).
  - При воспроизведении VCD версии 2.0 или SVCD с включенным PBC — возврат в меню.
- ④ **OPEN ►**
  - Открытие лотка для диска.

- ⑤ 
  - Переход к предыдущему или следующему разделу, эпизоду или дорожке.
- ⑥ **SETUP**
  - Доступ к или выход из меню настройки.
- ⑦ **AV MODE**
  - Переключение между режимами PAL и NTSC.
- ⑧ 
  - Перемещение по меню.
  - Поиск назад/вперед на различных скоростях. /OK
  - Подтверждение ввода или выбора.
  - Запуск воспроизведения, пауза или повторный запуск воспроизведения диска.
  - Остановка воспроизведения диска.
- ⑨ **DC IN**
  - Гнездо электропитания.
- ⑩ **AV OUT**
  - Гнездо выхода видео/аудиосигнала.
- ⑪ 
  - Разъем для наушников.
- ⑫ **VOL +/-**
  - Регулировка громкости.
- ⑬ **RESET**
  - Если плеер не отвечает на команды, чтобы выполнить сброс, нажмите на эту кнопку кончиком шариковой ручки или похожим предметом.
- ⑭ **DVD/AV IN**
  - Переключение между режимами DVD и аудио-/видеохода (AV).

## 3 Начало работы



### Внимание

- Используйте кнопки, как описано в руководстве пользователя.
- Всегда следуйте инструкциям, приведенным в данной главе.

При обращении в компанию Philips необходимо назвать номер модели и серийный номер изделия. Серийный номер и номер модели указаны на задней панели устройства. Укажите эти номера здесь:

Номер модели \_\_\_\_\_


Серийный номер \_\_\_\_\_

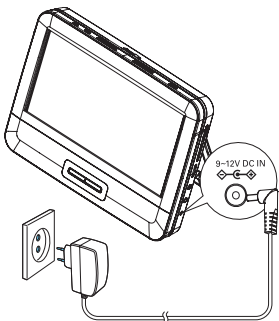
---

## Подготовка к работе

### Зарядка проигрывателя

#### Зарядка с помощью адаптера переменного тока

- 1 Нажмите , чтобы выключить плеер.
- 2 Подключите прилагаемый адаптер переменного тока к плееру и розетке электросети.



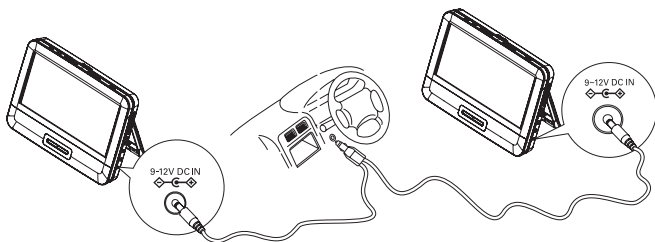
- ↳ Загорится индикатор **CHR** (красный).
- ↳ После полной зарядки аккумулятора индикатор **CHR** выключается.




#### Примечание

- Плеер можно заряжать, только если он выключен.
- Чтобы максимально продлить срок службы аккумулятора, заряжайте его сразу же после полной разрядки. Если плеер не используется в течение длительного времени, заряжать аккумулятор следует каждые два месяца.

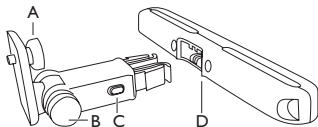
### Подключение питания через автомобильный адаптер



- 1 Нажмите , чтобы выключить плеер.
- 2 С помощью прилагаемого автомобильного адаптера подключите плеер к прикуривателю в автомобиле.

### Установка плеера в автомобиле (для использования в автомобиле)

Чтобы установить плеер на подголовник сидения в автомобиле, используйте набор для монтажа в автомобиле.



- A. Винт крепления DVD-плеера  
 B. Винт регулировки угла просмотра  
 C. Кнопка фиксации  
 D. Кронштейн для крепления к подголовнику

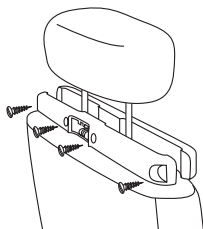


### Предупреждение

- Если DVD-плеер не используется, снимайте комплект для монтажа и DVD-плеер с подголовников.

## Установка DVD-плеера на подголовник

- 1** Закрепите кронштейн на подголовнике переднего сидения.

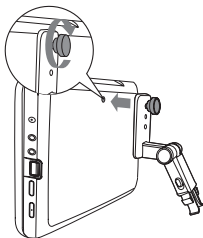


- 1 Расположите кронштейн на выступах подголовника.
- 2 Затяните винт, чтобы надежно зафиксировать кронштейн на выступах.

- 2** Прикрепите кронштейн для DVD к портативному DVD-плееру:

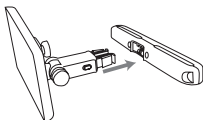
- 1 Вставьте крепежный винт кронштейна в гайку на задней панели DVD-плеера.

- ② Затяните винт, надежно прикрепив кронштейн к DVD-плееру.



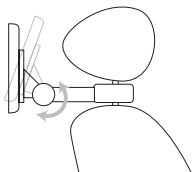
Кронштейн имеет три отверстия. Выберите наиболее подходящее.

- 3 Установите DVD-плеер на подголовник.



- Прикрепите кронштейн DVD к кронштейну подголовника.

- 4 Отрегулируйте угол просмотра.

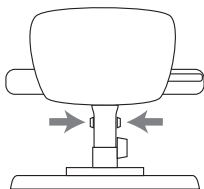


- ① Отпустите регулировочный винт.
- ② При необходимости отрегулируйте угол просмотра.
- ③ Закрепите винт.



## Снятие DVD-плеера с подголовника

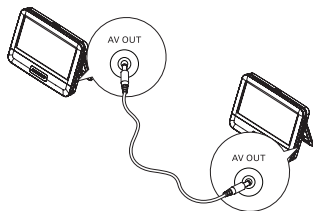
- Нажмите кнопку отсоединения



---

## Использование плеера в режиме двух экранов

Для воспроизведения одного и того же контента на двух плеерах используйте режим двух экранов.



- 1 Для подключения двух плееров подключите прилагаемый AV-кабель к разъемам **AV OUT**.
- 2 Использование плеера в режиме двух экранов:
  - На плеере установите переключатель **DVD/AV IN** в положение **AV IN**.  
↳ Диск также можно просматривать на другом плеере.

## Включение/выключение

- 1 Нажмите **Ⓚ**, чтобы включить плеер.  
↳ Начнет светиться индикатор питания.
- 2 Чтобы выключить плеер, нажмите **Ⓚ**.  
↳ Индикатор питания погаснет.

## Выбор языка экранного меню

Для экранного меню можно выбрать другой язык.

- 1 Установите переключатель **DVD/AV IN** в положение **DVD**.
- 2 Нажмите **SETUP**.  
↳ Отобразится меню настройки.



- 3 Перейдите в меню **[Основные установки] > [Язык Дисплея]** (выбор языка экранного меню).
- 4 Нажмите **▲ / ▼** для выбора языка.
- 5 Нажмите кнопку **▶|| / OK** для подтверждения.
- 6 Нажмите **SETUP**, чтобы выйти.

# 4 Воспроизведение музыки или фильмов

---

## Воспроизведение дисков

- 1 Установите переключатель **DVD/AV IN** в положение **DVD**.
- 2 Установите переключатель в положение **OPEN ►** на основном устройстве.
- 3 Установите диск этикеткой к себе.
- 4 Нажмите на лоток для диска, чтобы закрыть его.
  - ↳ Воспроизведение начнется автоматически. Если воспроизведение не начинается автоматически, нажмите кнопку **►||/OK**.
  - При отображении меню выберите элемент и нажмите кнопку **►||/OK** для запуска воспроизведения.
  - Для приостановки воспроизведения нажмите **►||/OK**. Для возобновления воспроизведения нажмите данную кнопку повторно.
  - Для остановки дважды нажмите **■**.
  - Для выбора предыдущего/следующего элемента нажмите кнопку **◀|** или **|▶**.
  - Для запуска поиска видео/аудио, нажмите **◀◀** или **▶▶** один или несколько раз.

---

## Параметры воспроизведения

### Выбор языка субтитров

Для DVD-дисков с возможностью выбора двух и более языков субтитров

- 1 Нажмите **OPTIONS**.
  - ↳ Отобразится меню параметров.
- 2 Выберите **[Subtitle]**.

- 3 Нажмите кнопку ◀◀ / ▶▶ для выбора субтитров.
- 4 Нажмите кнопку ▶|| / ОК для подтверждения.

### Выбор языка аудио

Для DVD-дисков с возможностью выбора двух и более языков субтитров

- 1 Нажмите **OPTIONS**.  
↳ Отобразится меню параметров.
- 2 Выберите **[Звук]**.
- 3 Нажмите ◀◀ / ▶▶ для выбора языка.
- 4 Нажмите кнопку ▶|| / ОК для подтверждения.

### Repeat (Повтор)

Во время воспроизведения можно выбрать различные режимы повтора.

- 1 Нажмите **OPTIONS**.  
↳ Отобразится меню параметров.
- 2 Выберите **[Repeat]**, а затем с помощью кнопок курсора выберите режим повторного воспроизведения.  
Для DVD
  - **[Repeat Off]**: отключение режима повтора
  - **[Chapter]**: повтор текущего раздела
  - **[Title]**: повтор текущей записи или дорожки
  - **[All]**: повтор всех записей на диске
 Для VCD/MP3/CD/DivX
  - **[Repeat Off]**: отключение режима повтора
  - **[Track]**: повтор текущей дорожки
  - **[All]**: повтор всех дорожек
- 3 Выберите нужный пункт, а затем нажмите кнопку ▶|| / ОК для подтверждения.
- 4 Нажмите **OPTIONS**, чтобы выйти.



#### Совет

- Для дисков VCD: если режим PBC включен, повторное воспроизведение элементов невозможно.

## Отображение времени воспроизведения

Во время воспроизведения нажмите **OPTIONS**.

↳ Отобразится меню параметров.

- 1 Выберите **[Time Disp.]**, а затем нажмите **◀◀ / ▶▶** для выбора параметра отображения.  
↳ Параметры отображения различаются в зависимости от типа диска.

Параметр	Действие
<b>[Title Elapsed] / [Chapter Elapsed]</b>	Отображение истекшего времени воспроизведения записи или главы DVD.
<b>[Title Remain] / [Chapter Remain]</b>	Отображение оставшегося времени воспроизведения записи или главы DVD.
<b>[Total Elapsed] / [Single Elapsed]</b>	Отображение истекшего времени воспроизведения диска VCD/SVCD или дорожки.
<b>[Total Remain] / [Single Remain]</b>	Отображение оставшегося времени воспроизведения диска VCD/SVCD или дорожки.

- 2 Выберите параметр, затем нажмите **▶▶ / OK**.

## Выбор аудиорежима

Во время воспроизведения VCD можно выбрать режим аудио.

- 1 Нажмите **OPTIONS**.  
↳ Отобразится меню параметров.
- 2 Выберите **[Звук]**.
- 3 Нажмите **◀◀ / ▶▶**, чтобы выбрать аудиоканал: **[Stereo]**, **[Mono Left]** или **[Mono Right]**.

## Поворот изображений

Только для компакт-дисков с файлами JPEG. Во время отображения файла JPEG выполните следующее.

- Нажмите **▲** для поворота вверх/вниз.
- Нажмите **▼** для поворота влево/вправо.

## Подключение дополнительного оборудования

Для просмотра дисков DVD проигрыватель можно подключить к телевизору или усилителю.

### Подключение к телевизору

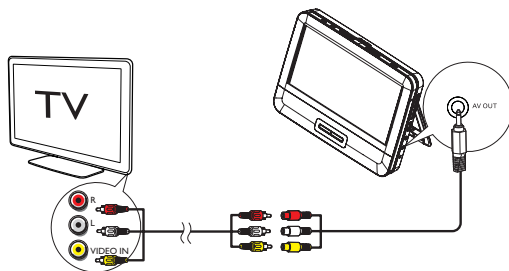


#### Внимание

- Выключайте плеер перед подключением любых дополнительных устройств.

Подключите кабели AV к разъемам в соответствии с цветовой маркировкой (кабель AV для подключения к телевизору не входит в комплект):

- желтый кабель — к желтому видеоразъему;
- красный/белый кабель — к красному/белому аудиоразъему.



# 5 Настройка параметров

---

## Установка настроек

Для выполнения оптимальной настройки воспроизведения используйте меню **SETUP**, позволяющее выполнить точную настройку.

- 1 Нажмите **SETUP**.  
↳ Отобразится меню настройки.
- 2 Используйте кнопки перемещения для выбора опции, а затем нажмите **▶II/OK** для подтверждения.

---

### [Основные установки]

[Язык Дисплея]	Выбор языка экранного меню.
[Заставка]	Включение/отключение экранной заставки.
[Last Memory]	Возобновление воспроизведения с места последней остановки воспроизведения видео.
[Угол Обзора]	Выбор отметки ракурса отображения.

---

### [Видеоустановки]

[Яркость]	Регулировка яркости экрана.
[Контрастность]	Регулировка контрастности экрана.
[TV Display]	Выбор формата изображения.
[TV Type]	Выбор телестандарта.

---

### [--Стр. настройки срока служ. бат. --]

[Подсвет. LCD]	Установка уровня яркости подсветки экрана по умолчанию.
----------------	---

---

### [Предустановки]

[Звук]	Выбор языка звукового сопровождения.
[Субтитры]	Выбор языка субтитров для видео DVD.
[Меню Диска]	Выбор языка меню диска.

---

[Доступ]	Выбор уровня ограничения на просмотр.
[Подзаг. DivX]	Выбор языка субтитров для видео DivX.
[Пароль]	Изменение пароля (по умолчанию: 3308).
[DivX VOD]	Получение регистрационного кода DivX.
[По умолчанию]	Восстановление исходных параметров.

- 3 Нажмите кнопку ◀◀ для возврата к предыдущему уровню меню.
- 4 Нажмите **SETUP**, чтобы выйти.



# 6 Информация о продукте



## Примечание

- Информация о продукте может меняться без предварительного уведомления.

### Размеры

- Основное устройство 195 x 152 x 29 мм

### Вес

- Основное устройство 0,7 кг

Адаптер питания переменного тока ASUC12E-090080 (Philips)

Параметры питания  
Вход: 100–240 В, 50/60 Гц, 0,3 А  
Выход: 9 В пост. тока  $\overline{\text{---}}$  0,8 А (мин.)

Потребляемая мощность 9,0 Вт

Диапазон рабочих температур 0—45 °C

Длина волны лазера 650 нм

### Видеовыход

Формат PAL и NTSC

Выходной уровень  $1 V_p - p \pm 20 \%$

Сопротивление нагрузки 75  $\Omega$

### Линейный аудиовыход

Аудиовыход (аналоговое аудио) Выходной уровень:  $2 В \pm 10 \%$

Сопротивление нагрузки 10 000  $\Omega$

Искажение звука + помехи  $\leq -80$  (1 кГц)

Частотный отклик 20 Гц — 20 кГц  $\pm 1$  дБ

Отношение сигнал/шум  $\geq 80$  дБ

Разделение каналов  $\geq 80$  дБ

Динамический диапазон  $\geq 80$  дБ

# 7 Поиск и устранение неисправностей

## Не подается питание

- Проверьте правильность соединения обеих вилок шнура питания.
- Убедитесь в наличии питания в прикуривателе автомобиля или розетке питания переменного тока.

## Нет звука

- Отрегулируйте громкость.
- Убедитесь, что кабель AV подключен правильно.

## Изображение искажено

- Очистите диск. Мягкой чистой тканью без ворса протрите диск от центра к краям.
- Проверьте совместимость формата видеовыхода диска с ТВ.
- Выберите формат видеовыхода, соответствующий ТВ или программе.
- При производстве ЖК-дисплея использовались высокоточные технологии. Однако, на ЖК-дисплее могут появиться крошечные темные и/или яркие точки (red, blue, green). Это нормальный эффект, возникающий в процессе производства и не являющийся поломкой.

## Диск не воспроизводится

- Убедитесь, что диск загружен этикеткой вверх.
- Очистите диск. Мягкой чистой тканью без ворса протрите диск от центра к краям.
- Проверьте, не поврежден ли данный диск, попробовав воспроизвести другой диск.

## Работает неправильно, или изображение на экране останавливается

- Нажмите на кнопку **RESET** кончиком шариковой ручки или похожим предметом, а затем нажмите **⏮**, чтобы выполнить перезагрузку.

## Проигрыватель нагревается

- При использовании проигрывателя в течение долгого времени его поверхность может нагреваться. Это нормально.

**ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН**  
Российская Федерация, Республика Беларусь, Казахстан, Республика \*

**PHILIPS**

Место для приклеивания  
кассового и товарного чеков

Модель:	Заполнение обязательно
Серийный номер:	Заполнение обязательно
Дата продажи:	Заполнение обязательно
ПРОДАВЕЦ:	
Название торговой организации:	Заполнение обязательно
Телефон торговой организации:	Заполнение обязательно
Адрес и E-mail:	Заполнение обязательно



Изделие получено в исправном состоянии, в полной комплектности, с инструкцией по эксплуатации на русском языке. Со всеми техническими характеристиками, функциональными возможностями и правилами эксплуатации ознакомлен. Изделие осмотрено и проверено в моем присутствии, претензий к качеству и внешнему виду не имею. Все изложенное в инструкции по эксплуатации и гарантийном талоне обязуюсь выполнять и гарантирую выполнение всеми пользователями изделия.

С условиями гарантии ознакомлен и согласен.

(ФИО и подпись покупателя)

**Внимание! Требуется полное заполнение гарантийного талона продавцом!**

Гарантийный талон недействителен при его неправильном или неполном заполнении, без печати продавца и подписи покупателя. Кассовый и товарный чеки о покупке должны быть прикреплены к настоящему гарантийному талону.





Specifications are subject to change without notice  
© 2012 Koninklijke Philips Electronics N.V.  
All rights reserved.

PD7042\_12\_UM\_V2.0

